

EN

Name
ALHYDRAN with high sun protection
Product description
ALHYDRAN with sun protection is a medical hydrating cream offering high-level protection against UVA and UVB rays (SPF 30). ALHYDRAN provides optimal and long-lasting hydration and prevents moisture loss. Ideal for treatment of disrupted skin barrier. Suitable for (after)care of burn wounds, treatment and prevention of scars, treatment of (extremely) dry skin and reduction of redness and itching.

ALHYDRAN is hypoallergenic and contains no parabens or fragrances. Suitable for all skin types.

Ingredients
Aloe Barbadensis Leaf Juice (Aloe Vera Gel from Aruba), Aqua (Water), Caprylic/Capric Triglyceride, Zinc Oxide, Homosalat, Octocrylene, Glyceril Stearate, Cetearyl Alcohol, Decyl Oleate, Cetearyl Isononanoate, Polysorbate 60, Ethylhexyl Salicylate, Butyl Methoxy-dibenzoylmethane, Simmondsia Chinensis Seed Oil (Jojoba Oil), Sorbitan Stearate, Ceteareth-20, Propylene Glycol, Ceteareth-12, Cetyl Palmitate, Phenoxethanol, Jojoba Esters, Caprylyl Glycol, Chlorphenesin, Polyhydroxystearic Acid, Tocopheryl Acetate (Vitamin E Acetate), Ascorbic Acid (Vitamin C), Disodium EDTA.

Properties
ALHYDRAN is a medical cream with a base of freshly manufactured Aloe Vera gel. Aloe Vera gives the cream strong moisturising properties and a mildness particularly suitable for damaged and vulnerable skin. The other ingredients of the ALHYDRAN product line contain a high level of high-end cosmetic oils and fats, which further contribute to the general moisturising characteristics of the product. ALHYDRAN makes the skin supple and elastic, and is particularly suitable for skin types with reduced elasticity. The product is extremely mild and tolerated by a wide range of skin types.
High protection
SPF 30
UVB + UVA
Paraben free
Fragrance free

High sun protection factor, SPF 30
The sun's rays are healthy for humans, but also potentially dangerous. There are two types of sunrays: UVB and UVA. (Extensive) exposure to UVB rays can lead to sunburnt skin. (Extensive) exposure to UVA rays accelerates skin ageing and can result in over-sensitivity to sunlight and hyperpigmentation (pregnancy mask, other discolouration). Both types of rays can affect cell DNA and, in the long term, contribute to the development of skin cancer. ALHYDRAN with sun protection has an SPF factor of 30 and protects against UVB as well as UVA rays.

Indications/uses
- As a supplement to standard ALHYDRAN, to protect the skin against damaging UV rays. Routine application is advised if the skin barrier is disrupted.
- Aftercare of recently healed skin following acute and chronic wounds.
- Aftercare of damaged skin, in order to prevent scarring.
- Improves the condition of existing scars resulting from burn wounds.
- Prevents and reduces itching and pain immediately after skin has healed closed.
- Reduces eczema symptoms.
- Aftercare of burns, in particular skin care, immediately before and after wearing pressure garments and/or silicone dressings.
- Aftercare of wounds caused by freezing.
- Preventive skin care during oncological and radiation therapy.
- Aftercare of skin grafts and skin transplantation donor sites.
- Preventive care of red/dry skin and stretch marks.
- Aftercare following chemical peeling and laser treatment.
- Aftercare following medical and cosmetic surgery.

How to use
- Apply well in advance.
- Apply liberally. About 6 teaspoons are required to fully protect an adult body.
- Regularly reapply (every 2 hours). Especially after swimming, exercising and towel drying.
- Avoid strong, midday sunlight (between 11:00 and 15:00 hours).
- No product provides 100% protection; so do not stay in the sun for too long. Not possible? Then wear clothing for extra protection: hat, t-shirt and sunglasses.
- Always keep babies and young children out of full sunlight.

Do not use
- If there is an allergic reaction to one of the ingredients.
- On open wounds, or skin perforated by stitches that has not yet healed.
- On infected skin.
- On chronic rash or other irritated skin.
- Do not use on children under the age of 3 months.

Special precautions
- Keep out of reach of children.
- External use only.
- Use only on healed, closed skin and not on open wounds.
- Avoid direct contact with eyes and mucous membranes.
- Do not use if packaging has been damaged or opened in transit.
- When using on children under 6 months, please consult your physician first

Side-effects
There are no known side effects to date. Any serious incidents that have occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority (of the member state) in which the user and/or patient is established.

Storage
- See pack for expiry date.
- Store at temperatures not exceeding 25°C.
- The product may slightly discolour or change consistency after opening due to the high concentration of natural ingredients - which include fresh, Aloe Vera gel. This does not affect the proper functioning of the cream.

Date of last revision of instructions for use
November 2024

NL

Benaming
ALHYDRAN met hoge zonnebescherming
Productbeschrijving
ALHYDRAN met zonnebescherming is een medische hydraterende crème die hoge bescherming geeft tegen UVA- en UVB-stralen (SPF 30). ALHYDRAN zorgt voor optimale en langdurige hydratatie en voorkomt vochtverlies. Ideaal voor het behandelen van een verstoorde huidbarrière. Geschikt voor de (na)zorg van brandwonden, voorkomen en behandelen van littekens, behandelen van (zeer) droge huid, en voor het verminderen van roodheid en jeuk.

ALHYDRAN is hypoallergeen en bevat geen parabenen of geurstoffen. Geschikt voor alle huidtypen.

Ingrediënten
Aloe Barbadensis Leaf Juice (Aloë vera gel van Aruba), Aqua (Water), Caprylic/Capric Triglycerid, Zinkoxide, Homosalat, Octocrylen, Glyceril steearat, Cetearyl alcohol, Decyloleaat, Cetearyl-isononanoat, Polysorbaat 60, Ethylhexylsalicylaat, Butylmethoxydibenzoylmethaan, Simmondsia Chinensis Seed Oil (Jojobaolie), Sorbitaansteearat, Ceteareth-20, Propyleenglycol, Ceteareth-12, Cetylpalmitaat, Fenoxoethanol, Jojoba-esters, Caprylyl glycol, Chlorphenesin, Polyhydroxystearinezuur, Tocofylacetaat (Vitamin E-acetaat), Ascorbinezuur (Vitamine C), Dinatrium EDTA.

Eigenschaften
ALHYDRAN is ein medische creme op basis van vers verwerkte Aloe Vera Gel. Aloe Vera geeft de creme sterke hydratiserende properties and a mildness particularly suitable for damaged and vulnerable skin. The other ingredients of the ALHYDRAN product line contain a high level of high-end cosmetic oils and fats, which further contribute to the general moisturising characteristics of the product. ALHYDRAN makes the skin supple and elastic, and is particularly suitable for skin types with reduced elasticity. The product is extremely mild and tolerated by a wide range of skin types.
Hohe zonnebeschermingsfaktor SPF 30
Die Sonnenstrahlen sind gesund für den Menschen, jedoch auch potenziell gefährlich. Es gibt zwei Arten von Sonnenstrahlen: UVB- und UVA-Strahlen. Wenn man (zu lange) UVB-Strahlen ausgesetzt ist, kann dies zu Verbrennungen der Haut führen. Wenn man (zu lange) UVA-Strahlen ausgesetzt ist, beschleunigt sich die Hautalterung und es kann sich eine Überempfindlichkeit gegen die Sonne und Hyperpigmentierung (Schwangerschaftsmaske, Flecken) bilden. Beide Formen der Strahlung können die Zell-DNA angreifen und langfristig zur Entwicklung von Hautkrebs beitragen. ALHYDRAN mit Sonnenschutz verfügt über Schutzfaktor 30 und schützt sowohl gegen UVB- als auch UVA-Strahlen.

Hoe te gebruiken
- Breng ruim van tevoren aan.
- Smeer ruim voldoende, ongeveer 6 theelepels om een volwassen lichaam volledig in te smeren.
- Breng regelmatig opnieuw aan (elke 2 uur).
- Vooral na zwemmen, sporten en drogen
- Vermijd de intensieve middagzon (tussen 11.00 en 15.00 uur).
- Geen enkel middel biedt 100% bescherming; blijf daarom nooit te lang in de zon.
- Is dit niet mogelijk? Draag dan bedekkende kleding voor extra bescherming: hoed, t-shirt en zonnebril.
- Houd baby's en jonge kinderen altijd uit de volle zon.

Indicates/toepassingsgebieden
- Als aanvulling op gewone ALHYDRAN, wanneer de huid beschermt moet worden tegen schadelijke UV-stralen. Bij een beschadigde huidbarrière dient dit routine te zijn.
- Ondersteuning bij de nabehandeling van pas genezen huid na acute en chronische wonden.
- Ondersteuning bij de nabehandeling van beschadigde huid, om littekens te voorkomen.
- Ondersteuning bij de verbetering van bestaande littekens bij brandwondenpatiënten.
- Preventie en vermindering van jeuk en pijn bij een direct gesloten huid.
- Verlichting van klachten bij eczeem.
- Nazorg van brandwonden, in het bijzonder bij het verzorgen van de huid voor en na het dragen van drukkleidj en/of siliconenverbanden.
- Nabehandeling van wonden door beevring.
- Ondersteuning bij conventieel huidzorg bij oncologische, radiologische behandelingen.
- Nabehandeling van geënte zones en donorplaatsen na huidtransplantatie.
- Preventieve zorg bij een rode/droge huid en striae.
- Nazorg bij chemische peelings en laserbehandelingen.
- Nazorg bij medische- of cosmetische ingrepen.

Hoe te gebruiken
- Breng ruim van tevoren aan.
- Smeer ruim voldoende, ongeveer 6 theelepels om een volwassen lichaam volledig in te smeren.
- Breng regelmatig opnieuw au (elke 2 uren).
- Vooral na zwemmen, sporten en drogen
- Vermijd de intensieve middagzon (tussen 11.00 en 15.00 uur).
- Geen enkel middel biedt 100% bescherming; blijf daarom nooit te lang in de zon.
- Is dit niet mogelijk? Draag dan bedekkende kleding voor extra bescherming: hoed, t-shirt en zonnebril.
- Houd baby's en jonge kinderen altijd uit de volle zon.

Niet gebruiken bij
- Vastgestelde allergie op één van de ingrediënten.
- Open wonden, of op huidperforaties na hechtingen wanneer de huid nog niet gesloten is.
- Geïnfecteerde huid.
- Blijvende uitslag of irritatie.
- Kinderen jonger dan 3 maanden.

Bijzondere voorzorgen
- Buiten bereik van kinderen bewaren.
- Uitsluitend voor uitwendig gebruik.
- Enkel gebruiken op de gesloten huid en niet op open wonden.
- Vermijd rechtstreeks contact met de ogen en slijmvliezen.
- Niet gebruiken wanneer de verpakking beschadigd of al geopend is bij ontvangst van het product.
- Gebruik bij kinderen onder de zes maanden, in overleg met een arts.

Bijwerkingen
Tot op heden zijn er geen bijwerkingen vastgesteld. Indien er ernstige gevallen zijn in verband met het hulpmiddel, moeten deze gemeld worden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten (van de lidstaat) waar de gebruiker gevestigd is.
Bewaren
- Uiterlijke gebruiksdatum is op de verpakking vermeld.
- Bewaren bij temperaturen onder de 25 °C.
- Door de hoge concentratie natuurlijke ingrediënten, waaronder verse Aloë Vera gel, kan het product na opening iets verkleuren of wijzigen van structuur. Dit heeft geen invloed op de goede werking van de crème.

Datum van de laatste revisie van de gebruiksaanwijzing
November 2024

DE

Bezeichnung
ALHYDRAN mit hohem Sonnenschutz
Produktbeschreibung
ALHYDRAN mit Sonnenschutz ist eine medizinische, hydratisierende Creme, die einen hohen Schutz gegen UVA- und UVB-Strahlen bietet (Schutzfaktor 30). ALHYDRAN versorgt die Haut optimal und lang anhaltend mit Feuchtigkeit und verhindert Feuchtigkeitsverlust. Ideal für die Behandlung einer gestörten Hautbarriere. Geeignet für die (Nach)Sorge von Brandwunden. Hilft bei der Prävention und Pflege von Narben. Pflege von (sehr) trockener Haut, reduziert Rötung und Juckreiz.

ALHYDRAN ist hypoallergen und enthält keine Parabene oder Duftstoffe. Geeignet für alle Hauttypen.

Zusammensetzung
Aloe Barbadensis Blattsaft (Aloe Vera Gel aus Aruba), Aqua (Wasser), Capryl-/Caprin-Triglycerid, Zinkoxid, Homosalat, Octocrylen, Glycerinstearat, Cetylstearylalkohol, Decyloleat, Cetearylisononanoat, Polysorbat 60, Ethylhexylsalicylat, Butylmethoxydibenzoylmethan, Simmondsia Chinensis Samenöl (Jojobaöl), Sorbitanstearat, Ceteareth-20, Propylenglykol, Ceteareth-12, Cetylpalmitat, Phenoxethanol, Jojobaöl-Ester, Caprylyl Glycol, Chlorphenesin, Polyhydroxystearinsäure, α-Tocopherylcaciat (Vitamin-E-Acetat), Ascorbinsäure (Vitamin C), Dinatrium-EDTA.

Eigenschaften
ALHYDRAN ist eine medizinische Creme auf der Grundlage von frisch verarbeitetem Aloe Vera-Gel. Aloe Vera verleiht der Creme starke, hydrierende Eigenschaften. Die Creme ist sehr hautfreundlich, vor allem für beschädigte und sensible Haut.

Die übrigen Ingredienzien von ALHYDRAN weisen einen hohen Gehalt an hochwertigen Ölen und Fetten auf, die wiederum zu den anfeuchtenden Eigenschaften beitragen, wodurch die Haut geschmeidig und elastisch bleibt, vor allem bei den Hauptarten an denen der Erhalt der Elastizität gefährdet ist. Das Produkt ist sehr mild und für fast alle Hauttypen problemlos verträglich.

Hoher Sonnenschutzfaktor 30
Sonnenstrahlen sind gesund für den Menschen, jedoch auch potenziell gefährlich. Es gibt zwei Arten von Sonnenstrahlen: UVB- und UVA-Strahlen. Wenn man (zu lange) UVB-Strahlen ausgesetzt ist, kann dies zu Verbrennungen der Haut führen. Wenn man (zu lange) UVA-Strahlen ausgesetzt ist, beschleunigt sich die Hautalterung und es kann sich eine Überempfindlichkeit gegen die Sonne und Hyperpigmentierung (Schwangerschaftsmaske, Flecken) bilden. Beide Formen der Strahlung können die Zell-DNA angreifen und langfristig zur Entwicklung von Hautkrebs beitragen. ALHYDRAN mit Sonnenschutz verfügt über Schutzfaktor 30 und schützt sowohl gegen UVB- als auch UVA-Strahlen.

Indikationen/Anwendungsgebiete
- Als Ergänzung zu der normalen ALHYDRAN-Creme, wenn die Haut gegen schädliche UV-Strahlen geschützt werden muss. Bei einer gestörten problematischen Hautbarriere sollte dies routine sein.
- Unterstützung bei der Nachbehandlung von erst kürzlich genesener Haut nach akuten, chronischen Wunden.
- Unterstützung bei der Nachbehandlung von beschädigter Haut, um Narbenbildung zu vermeiden.
- Unterstützung bei der Verbesserung von bestehenden Narben bei Brandwundenpatienten.
- Prävention und Linderung von Juckreiz und Schmerzen bei einer gerade geschlossenen Haut.
- Linderung von Beschwerden bei Ekzem.
- Nachsorge nach Verbrennungen in Kombi nation mit Kompressionskleidung und/oder Silikonverbänden.
- Nachbehandlung von Wunden infolge Erfrierens.
- Unterstützung präventiver Hautpflege bei onkologischen, radiologischen Behandlungen.
- Nachbehandlung und Pflege der Haut von Impfnzen und nach Spalthautentnahme.
- Präventive Pflege bei roter/trockener Haut und Schwangerschaftsstreifen.
- Nachsorge bei chemischen Peelings und Laserbehandlungen.
- Nachsorge nach medizinischen oder kosmetischen Eingriffen.

Anwendung
- Tragen Sie die Creme geraume Zeit vorher auf.
- Verwenden Sie eine ausreichende Menge, etwa 6 Teelöffel, um einen erwachsenen Körper vollständig einzuschmieren.
- Tragen Sie die Creme regelmäßig neu auf (alle 2 Stunden). Vor allem nach dem Schwimmen, Sport und Abtrocknen.
- Vermeiden Sie die intensive Mittagssonne (zwischen 11.00 und 15.00 Uhr).
- Kein Mittel bietet 100 %igen Schutz; bleiben Sie darum nicht zu lange in der Sonne. Ist dies nicht möglich? Tragen Sie dann Körper bedeckende Kleidung für zusätzlichen Schutz: Hut, T-Shirt und Sonnenbrille.
- Schützen Sie Babys und junge Kinder immer vor der prallen Sonne.

Nicht anwenden bei
- Festgestellter Allergie auf eine der Ingredienzien.
- Offenen Wunden oder auf Hautperforierungen nach Nähten, wenn die Haut noch nicht geschlossen ist.
- Infizierter Haut.
- Bleibendem Ausschlag oder Reizung.
- Kindern unter 3 Monaten.

Besondere Vorsorgemaßnahmen
- Außer Reichweite von Kindern lagern.
- Zur äußeren Anwendung.
- Ausschließlich anwenden auf geschlossener Haut und nicht auf offenen Wunden.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit den Augen und Schleimhäuten.
- Nicht anwenden, wenn die Verpackung beschädigt oder bereits geöffnet ist, wenn Sie das Produkt erhalten.
- Bei Anwendung bei Kindern unter sechs Monaten, bitte vorher einen Arzt konsultieren.

Nebenwirkungen
Bisher wurden keine Nebenwirkungen festgestellt. Sollte erste Vorfälle im Zusammenhang mit dem Hilfsmittel vorkommen, müssen diese dem Hersteller und den zuständigen (Behörden des Bundeslandes) gemeldet werden, in dem der Benutzer ansässig ist.

Aufbewahrung
- Verfallsdatum auf der Packung beachten.
- Aufbewahrung bei Temperaturen unter 25° C.
- Aufgrund der hohen Konzentration an natürlichen Zutaten, wie u.a. Aloë Vera-Gel, kann sich das Produkt nach dem Öffnen etwas verfärben oder seine Struktur verändern. Dies hat jedoch keinen Einfluss auf die gute Wirkung der Creme.

Datum der letzten Prüfung der Gebrauchsanweisung
November 2024

FR

Nom
ALHYDRAN avec écran solaire haute protection
Description produit
ALHYDRAN avec écran solaire est une crème médicale hydratante comportant un haut niveau de protection contre les rayons UVA et UVB (SPF 30). ALHYDRAN offre une hydratation longue durée optimale et prévient le dessèchement de la peau. Idéale en (post-)soins de brûlures, prévention et traitement des cicatrices et de la peau (très) sèche. Apaisante, elle atténue les rougeurs et calme les démangeaisons.

ALHYDRAN est hypoallergénique et ne contient ni parabènes ni parfums. Convient à tous types de peau.

Composition
Jus de feuille d'Aloe Barbadensis (Gel Aloe Vera d'Aruba), Aqua (Eau), Triglycéride d'acide caprique et caprylique, Oxyde de zinc, Homosalat, Octocrylène, Stéarate de glycérol, Alcool cétylaire, Olate de décyle, Isononanoate de zinc, homosalat, octocriolène, estearato de glicerilo, alcool ceteárico, oleato de decilo, isononanoato de ceteárol, polysorbat 60, salicilato de etilhexilo, butilmetoxidibenzoilmetano, aceite de semilla de Simmondsia chinensis (huile de jojoba), Stearate de sorbitan, Ceteareth-20, Propylène glycol, Ceteareth-12, Palmitate de cétyle, Phénoxyéthanol, Esters de Jojoba, Caprylyl glycol, Chlorphénésine, Acide polyhydroxy-stéarique, Acétate de tocophérol (Acétate de Vitamine E), Acide ascorbique (Vitamine C), EDTA disodique.

Propriétés
ALHYDRAN est une crème médicale à base de gel d'Aloe Vera fraîchement préparé. L'Aloe Vera procure à la crème des propriétés hydratantes intenses. La crème est très bien tolérée par la peau, principalement les peaux abîmées et fragiles.

Les autres ingrédients d'ALHYDRAN contiennent un taux élevé d'huiles et de graisses cosmétiques de qualité supérieure qui contribuent également aux propriétés hydratantes de la crème. Ils permettent à la peau de maintenir sa souplesse et son élasticité notamment dans les cas où cette élasticité est en péril. Le produit est très doux et convient parfaitement à pratiquement tous les types de peau.

Indice haute protection solaire, SPF 30
Les rayons du soleil sont bons pour l'homme mais peuvent également s'avérer dangereux. Il existe deux types de rayons : UVB et UVA. Une exposition (prolongée) aux rayons UVB peut provoquer des coups de soleil. Une exposition (prolongée) aux rayons UVA peut accélérer le vieillissement de la peau et entraîner une hypersensibilité au soleil ainsi qu'une hyperpigmentation (masque de grossesse et autres dépigmentations). Les deux types de rayons peuvent affecter l'ADN cellulaire et contribuer, sur le long terme, au développement du cancer de la peau. ALHYDRAN avec écran solaire possède un indice SPF de 30 et protège la peau à la fois contre les rayons UVB et UVA.

Indications/utilisations
- En complément de la crème ALHYDRAN standard, pour protéger la peau des rayons UV nocifs.
- Une application régulière est conseillée en cas de lésions de la barrière cutanée.
- Adjuvant de soin postcure pour les peaux réagissant cicatrisées suite à des lésions chroniques ou aiguës.
- Adjuvant de soin postcure pour les peaux abîmées, afin de prévenir la formation de cicatrices.
- Adjuvant pour améliorer l'état de cicatrices existantes dues à des brûlures.
- Prévention et diminution des démangeaisons et douleurs en cas de peau fermée immédiatement.
- Soulagement des symptômes en cas d'eczéma.
- Soins postérieurs aux brûlures, en particulier pour soigner la peau avant et après le port de vêtements compressifs et/ou de bandages en silicone.
- En soin postcure des lésions causées par le gel.
- Favorise les soins préventifs de la peau lors de traitements oncologiques, radiologiques.
- Traitement consécutif de zones greffées et d'endroits doneurs après la transplantation de peau.
- Prévention des végétures en cas de peau sèche ou avec des rougeurs.
- En soin postcure des peeling chimiques et des traitements au laser.
- En soin postcure des interventions médicales et cosmétiques.

Comment l'utiliser
- Appliquer longtemps à l'avance.
- Appliquer généreusement. Environ 6 cuillères à café sont nécessaires pour la protection complète d'un corps adulte.
- Appliquer régulièrement (toutes les 2 heures).
- En particulier après s'être baigné, avoir fait de l'exercice ou s'être séché à la serviette.
- Éviter de s'exposer aux heures les plus chaudes (entre 11h et 15h).
- Aucun produit n'offre de protection à 100 % ; ne pas rester au soleil trop longtemps. Impossible ? Dans ce cas, porter des vêtements pour une protection supplémentaire : chapeau, t-shirt et lunettes de soleil.
- Toujours installer les bébés et les jeunes enfants à l'abri des rayons directs du soleil.

Ne pas utiliser en cas de
- Allergie connue à l'un de ses ingrédients.
- Plaies ouvertes ou plaies recousues non fermées.
- Peau infectée.
- Erythème chronique et autres irritations de la peau.
- Enfants de moins de 3 mois.
Précautions particulières
- À garder hors de portée des enfants.
- Exclusivement réservé à un usage externe.
- N'appliquer que sur la peau refermée et pas sur des plaies ouvertes.
- Éviter le contact direct avec les yeux et les muqueuses.
- Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou déjà ouvert à réception du produit.
- Utilisation chez les enfants de moins de six mois après concertation avec un médecin.

Effets secondaires
À ce jour, aucun effet secondaire n'a été signalé. Le fabricant et les autorités compétentes (de l'Etat membre) dans lequel l'utilisateur est établi devront être tenus au courant de tous les incidents graves qui seraient liés à cette aide technique.

Conservation
- La date de péremption est indiquée sur la boîte.
- À conserver à une température inférieure à 25°C.
- Par la concentration élevée en ingrédients naturels, dont le gel d'Aloe Vera, le produit risque après ouverture légèrement changer de couleur ou de structure, ce qui n'a aucune incidence sur le bon effet de la crème.

Date de la dernière révision du mode d'emploi
Novembre 2024

ES

Nombre
ALHYDRAN con factor de protección solar alto
Descripción del producto
ALHYDRAN con protección solar es una crema hidratante de uso médico con un alto factor de protección frente a los rayos UVA y UVB (FPS 30). ALHYDRAN ofrece una hidratación óptima y duradera y evita la pérdida de humedad. Es ideal para el tratamiento de una barrera cutánea perturbada. Apta para el (post-)tratamiento de quemaduras, la prevención o el tratamiento de cicatrices, el tratamiento de piel (sumamente) seca, y para reducir rojeces y picazón.

ALHYDRAN es ipoalergénica y no contiene parabenos ni fragancias. Apta para todo tipo de piel.

Ingredientes
Zumo de hojas de Aloe Barbadensis (gel de Aloe Vera de Aruba), Agua (Agua), triglicérido caprílico/cáprico, óxido de zinc, homosalato, octocrioleno, estearato de glicerilo, alcohol ceteárico, oleato de decilo, isononanoato de ceteárol, polysorbat 60, salicilato de etilhexilo, butilmetoxidibenzoilmetano, aceite de semilla de Simmondsia chinensis (aceite de jojoba), estearato de sorbitan, Ceteareth-20, Propyleno glycol, Ceteareth-12, Palmítato de cetilo, Fenoxietanol, Esters de Jojoba, Caprylyl glycol, Chlorphénésine, Acide polyhydroxy-stéarique, Acétate de tocophérol (Acétate de Vitamine E), Acide ascorbique (Vitamine C), EDTA disódico.

Propiedades
ALHYDRAN es una crema médica a base de gel de aloe vera procesado como producto fresco. El aloe vera otorga a la crema fuertes propiedades hidratantes. La crema es muy respetuosa con la piel, especialmente con la piel dañada y delicada.

Los demás ingredientes de la línea de productos ALHYDRAN contienen un alto nivel de aceites y grasas cosméticas de alta gama, que además contribuyen a mejorar aún más las propiedades hidratantes generales del producto. ALHYDRAN propicia la flexibilidad y elasticidad de la piel, en especial para el tipo de piel con elasticidad reducida. El producto es sumamente suave y es tolerado por casi todos los tipos de piel.

Alto factor de protección solar: FPS 30
Los rayos solares son saludables para el ser humano, pero también pueden ser peligrosos. Existen dos tipos de radiación solar: UVB y UVA. La exposición (prolongada) a los rayos UVB puede producir quemaduras solares cutáneas. La exposición (prolongada) a los rayos UVA acelera el envejecimiento de la piel y puede ocasionar hipersensibilidad solar e hiperpigmentación (máscara del embarazo, otras decoloraciones). Ambos tipos de radiación pueden afectar al ADN de las células y, a largo plazo, contribuir al desarrollo de cáncer de piel. ALHYDRAN con protección solar tiene un FPS de 30 y protege tanto de los rayos UVB como de los UVA.

Indicaciones/uso:
- Como complemento a la crema ALHYDRAN estándar para proteger la piel de los dañinos rayos UV. Se aconseja su aplicación habitual cuando existan alteraciones de la barrera protectora de la piel.
- Para el cuidado posterior de pieles recién curadas de heridas agudas y crónicas.
- Para el cuidado posterior de pieles lastimadas para prevenir cicatrices.
- Para mejorar el estado de cicatrices existentes producidas por quemaduras.
- Para la prevención y reducción de picazón y dolor de la piel recién cicatrizada.
- Para la reducción de los síntomas de eczema.
- Para el post-tratamiento de quemaduras y en particular, para el cuidado de la piel previo y posterior de llevar prendas de presión y/o apósitos de silicona.
- Para el post-tratamiento de lesiones por congelación.
- Para el cuidado preventivo de la piel durante tratamientos oncológicos y de radioterapia.
- Para el post-tratamiento posterior de injertos de piel y de las zonas donadas después de los trasplantes de piel.
- Para la prevención de rojeces/ sequedad y estrías.
- Para el cuidado posterior tras someterse a tratamientos de peeling químico y por láser.
- Para el cuidado posterior tras someterse a cirugías reparadoras o cosméticas.

Modo de uso
- Aplicar con mucha antelación.
- Aplicar generosamente. Se requieren unas 6 cucharadas de té para proteger el cuerpo de un adulto.
- Volver a aplicar regularmente (cada 2 horas).
- Especialmente después de nadar, hacer ejercicio o secarse con la toalla.
- Evitar la exposición a los intensos rayos de las horas centrales del día (entre las 11:00 y las 15:00).
- Ningún producto protege del sol al 100 %, por lo que debe evitarse la exposición solar prolongada. (No es posible) Use prendas y accesorios como protección adicional: sombrero, camiseta y gafas de sol.
- Mantenga siempre a los bebés y niños pequeños apartados de la exposición directa al sol.

No usar en caso de
- Alergia diagnosticada a alguno de sus ingredientes.
- Heridas abiertas o piel perforada por suturas aún no cicatrizadas.
- Piel infectada.
- Sarpillido crónico u otra irritación cutánea.
- Niños menores de 3 meses.

Precauciones especiales
- Guardar fuera del alcance de los niños.
- Únicamente para uso externo.
- Sólo usar sobre la piel cicatrizada y cerrada, no sobre heridas abiertas.
- Evitar el contacto directo con los ojos y las mucosas.
- No utilizar si el envase está dañado en el momento en que recibió el producto.
- Si se quiere usar en niños menores de seis meses, consultar con un médico.

Efectos secundarios
Hasta la fecha, no se han constatado efectos secundarios. Si se producen incidentes graves relacionados con el producto sanitario, se deberán notificar al fabricante y a as autoridades competentes (del Estado miembro) en el que está establecido el usuario.

Conservazione
- Consultare la fecha de caducidad en el envase.
- Guardar a una temperatura inferior a los 25 grados.
- El producto puede presentar cierto

Denominação	Ime
ALHYDRAN® de elevada proteção solar	ALHYDRAN® z visoko zaščitno pred soncem
Descrição do produto	Opis izdelka
ALHYDRAN® com proteção solar é um creme medicinal hidratante com um elevado filtro de proteção contra os raios UVA e UVB (FPS 30). ALHYDRAN® garante uma longa e efetiva hidratação e evita a perda de líquidos. Ideal para o tratamento de perturbações da barreira cutânea. Adequado para o pós-tratamento de queimaduras, prevenir e tratar cicatrizes, tratamento de pele (muito) seca, e reduzir a coloração avermelhada da pele e a comichão.	ALHYDRAN® z visoko zaščitno pred soncem je medicinska vlažilna krema, ki dobro zaščiti pred UVA- in UVB-zarki (SPF 30). ALHYDRAN® poskrbi za optimalno in dolgotrajno vlaženje in prepreči izgubo vlage. Ideano za zdravljenje motenj kože pregrade. Primeren za (naknadno) oskrbo opeklin, preprečevanje in zdravljenje brazgotin, zdravljenje (zelo) suhe kože in za lajšanje rdečice in srbenja.
ALHYDRAN® é hipoalérgico e não contém parabenos ali fragâncias. Adequado para todos os tipos de pele.	ALHYDRAN® je hipoalergen in ne vsebuje parabenov ali dišav. Primeren za vse tipe kože.
Ingredientes	Vsebuje
Sumo de folhas de Aloe Barbadensis (Gel de Aloe Vera de Arubá), Aqua (água), triglicérido caprílico/cáprico, óxido de zinco, homosalato, octileno, estearato de glicérido, álcool cetarílico, óleo de decilo, isononanoato de cetearilo, polissorbito 60, salicilato de etil-hexilo, butil-metoxidibenzilmetano, Oleo de Semente de Simmondsia Chinesis (Óleo de Jojoba), Estearato de Sorbitato, Ceteareth-20, Propileno Glicol, Ceteareth-12, Palmitato de Cetil, Fenoxietanol, Ésteres de Jojoba, Caprilglicol, Clorfenesina, Ácido Polihidroxiesteárico, Acetato de Tocoferol (Acetato de Vitamina E), Ácido Ascórbico (Vitamina C), EDTA Dissodico.	Sok iz listov Aloe Barbadensis (Aloe Vera gel iz Arube), aqua (voda), kapril / kaprini trigliceridi, cinkov oksid, homosalat, oktilenol, gliceril stearat, cetearilni alkohol, decil oleat, butilni isononanoat, polisorbat 60, etilheksil salicilat, butil metoksidibenzilmetanol, olej iz seme jojobe Simmondsia chinensis (jojobino olje), ceteareth-20, propilenglikol, ceteareth-12, cetil palmitat, fenoksietanol, estri jojobe, kapril glikol, klorfenizina, polihidroksiesterinska kislina, tokoferil acetat (vitamin E acetat), askorbinska kislina (vitamin C), dinatrijev EDTA (etilendiamintetraocetna kislina).
Propriedades	Lastnosti
ALHYDRAN® é um creme médico à base de gel de Aloe Vera processado imediatamente após a extração. Graças ao Aloe Vera este creme tem uma alta capacidade de hidratação. Este creme é adequado para todos os tipos de pele, inclusive as peles danificadas e frágeis.	ALHYDRAN® je medicinska krema na osnovi predelane ga svežega gela Aloe Vera. Aloe Vera poskrbi za vlažilne učinke v kremi. Krema je zelo nežna do kože, se zlasti do poskodovane in občutljive kože.
Os restantes ingredientes da linha de produtos ALHYDRAN® incluem um alto teor de óleos e gorduras de aplicação cosmética, que dão ao creme refinadas as características hidratantes gerais do produto. ALHYDRAN® deixa a pele flexível e elástica, em particular nos tipos de pele em que existe o perigo de perda de elasticidade. O produto é muito suave e é bem tolerado por uma vasta variedade de tipos de pele.	Ostale sestavine v ALHYDRAN® vsebujejo veliko velikokoličinskih kozmetičnih olj in maščob in to še poveča vlažilne lastnosti, zaradi česar ostane koža gladka in elastična, še posebej tista koža, kjer obstaja nevarnost, da elastičnost izgine. Izdelek je zelo nežen in ga skoraj vsi tipi kože dobro prenašajo.
Elevado filtro de proteção solar FPS 30	Visok zaščitni faktor pred soncem SPF 30
Os raios solares são prejudiciais para a saúde, mas também potencialmente perigosos. Há dois tipos de raios solares: os raios UVB e UVA. Exposição (prolongada)raios UVB pode causar queimaduras na pele. Exposição (prolongada) raios UVA pode acelerar o envelhecimento da pele, causar hipersensibilidade ao sol e um aumento da pigmentação (manchas, máscara de gravidez (melasma)). Ambas as formas de irradiação podem afetar as células de DNA e a longo curso contribuir para o desenvolvimento de cancro da pele. ALHYDRAN® protetor solar contém o filtro FPS 30 e protege tanto contra os raios UVB como UVA.	Sončni žarki so za ljudi zdravi in žal tudi potencialno nevarni. Z vrsti sončnih žarkov obstajata: UVB- in UVA-zarki. (Pre)dolga izpostavitve UVB-zarkom lahko povzroči opekline na koži. (Pre)dolgo izpostavitve UVA-zarkom pospeši staranje kože in lahko povzroči, da koža postane preobčutljiva in da se pojavi hiperpigmentacija (nosečniška madeža, madeži). Obe obliki žarčenja lahko načeta DNA celic in dolgoročno povzročita nastanek kožnega raka. ALHYDRAN® z zaščitno pred soncem ima SPF faktor 30 in zaščiti tako pred UVB- kot tudi pred UVA- žarki.
Indicações/úsos	Indikacije/področja uporabe
Como complemento do creme ALHYDRAN® regular, quando a pele necessita de proteção contra os nocivos raios UV. Deve ser sempre usado caso haja uma disfunção da barreira cutânea. Como apoio no pós-tratamento de pele recentemente recuperada de feridas agudas ou crônicas. Como apoio no pós-tratamento de pele danificada para prevenir o aparecimento de cicatrizes. Como apoio para melhorar cicatrizes originadas por queimaduras. Prevenção e redução da comichão e da dor provocada pela pele tetrida. Alívio de problemas resultantes de eczema. Cuidados no seguimento de queimaduras, especialmente cuidados da pele imediatamente antes da colocação de peças de vestuário e/ou ligaduras de silicone. No tratamento de feridas por congelamento. Como apoio em cuidados preventivos da pele em tratamentos oncológicos e por radiação. Cuidados pós-cicatrização no seguimento de enxertos de pele e nas zonas doadoras após transplantes de pele. Cuidados preventivos para pele avermelhada/seca e estrías. Cuidados posteriores em tratamentos por peeling ou laser. Cuidados posteriores em casos de inter venções médicas ou cosméticas.	Kaj dopolnilo pri navadni kremi ALHYDRAN®, kadar je treba kožo zaščititi pred škodljivimi UV žarki. Pri poskodovani koži pregradi morajo postati rutina. -Podpora pri nadaljnjem zdravljenju na novo zaceljene kože na akutnih in kroničnih ranah. -Podpora pri nadaljnjem zdravljenju poskodovane kože, da se prepreči nastanek brazgotin. -Podpora pri izboljšanju obstoječih brazgotin pri pacientih, ki so dobili opekline. -Preprečevanje in zmanjševanje srbenja in bolečin na zrajeni koži. -Lajšanje simptomov ekcema. -Naknadna oskrba opeklin, se zlasti oskrba kože pred uporabo in po uporabi tesno se prilagajajoč oblačil in/ali silikonskih povojev. -Naknadna oskrba ozeblin. -Podpora pri preventivni oskrbi kože pri onkološkem in radiološkem zdravljenju. -Naknadna oskrba območij in mest, kjer je darovana koža po transplantaciji kože. -Naknadna oskrba pri rdeči/suhi koži in strijah. -Naknadna oskrba pri kemičnih pilingih in zdravljenju z uporabo laserja. -Naknadna oskrba po medicinskih ali kozmetičnih posegih.
Como usar	Uporaba
- Aplique o creme com bastante antecedência. - Aplique creme suficiente, cerca de 6 colheres de sopa para um corpo adulto. - Aplique regularmente (a cada 2 horas). Sobre tudo após nadar, fadiga, deserto ou limpar-se. - Evite expor-se ao sol da tarde (entre as 11 e as 15 horas). - Nenhum produto pode garantir uma proteção de 100%; por isso não permaneça durante muito tempo ao sol. Isto não é possível! Então use roupa para uma proteção extra: chapéu, t-shirt e óculos de sol. - Nunca exponha ao sol forte bebês e crianças pequenas.	- Naneste kremo že vnaprej. - Naneste dovolj velike količine, približno 6 čajnih žlic, tako da v celoti namočite odraslo osebo. - Predvsem po plavanju, utrujenju in športnem in potem, ko ste se obrišali z brisačo. - Izogibajte se intenzivnemu opoldanskemu soncu (med 11.00 in 15.00 uro). - Nobeno sredstvo vas ne zaščiti 100% pred soncem, zato nikoli ne ostane predolge na soncu. - Kadar to ni mogoče, nosite oblačila za izredno zaščito: klobuk, t-majčko in sončna očala. - Dojenčke in majhne otroke vedno zaščitite pred močnim soncem.
Não usar em casos de	Ne uporabljajte ga kadar
- Uma alergia a algum dos ingredientes. - Feridas abertas ou perfurações cutâneas após pontos, quando a pele ainda não sarou. - Pele infetada. - Em erupções cutâneas crônicas ou outro tipo de irritações da pele. - Crianças com idade inferior a 3 meses.	- Je ugotovljena alergia na eno sestavino. - Imate odprte rane ali kožne perforacije na živih, ko se koža še ni zacelila. - Je koža okužena. - Se pojavijo trajni izpuščaji ali razdraženost - Gre za otroke, mlajše od 3 mesecev.
Cuidados especiais	Posebni previdnostni ukrepi
- Colocar o produto fora do alcance de crianças. - Exclusivamente para uso externo. - Somente para usar em pele já fechada e não directamente nas feridas. - Evitar o contacto directo com os olhos e mucosas. - Não utilizar se a embalagem estiver danificada ou já aberta ao adquirir o produto. - Queira consultar o seu pediatra antes da utilização em crianças com idade inferior a seis meses.	- Hranite izven doseg otrok. - Samo za zunanjo uporabo. - Uporabljajte samo na zaceljeni koži, nikakor na odprtih ranah. - Izogibajte se direktnemu kontaktu z očmi in sluznicami. - Ne uporabljajte, kadar je paket poskodovan ali že odprt, ko ste prejeli izdelek. - Pri otrokih, mlajših od šest mesecev, se najprej posvetujte z zdravnikom.
Efeitos secundários	Stranski učinki
- Até à data, não foram reportados efeitos secundários. - Em caso de ocorrência de incidentes graves relacionados com a utilização deste produto, por favor queira informar ao fabricante e as autoridades competentes no Estado-Membro no qual o utilizador está estabelecido.	Vse do danes stranskih učinkov nismo zasledili. Kadar so resni problemi z vami, si tem pripomokom, jih je treba sporočiti proizvajalcu in pristojnim organom (države članice) kjer se nahaja uporabnik.
Conservação	Uporaba
- Ver a data de validade na embalagem. - Guardar a temperaturas inferiores a 25 °C. - Devido ao alto teor de ingredientes naturais, entre os quais o gel fresco de Aloe Vera, é possível que a cor ou textura do produto se modifiquem após a abertura da embalagem. Isto não tem qualquer influência para o efeito do creme.	- Rok uporabnosti je naveden na embalaži. - Hranite pri temperaturi, nižji od 25 °C. - Zaradi visoke koncentracije naravnih sestavin, med katerimi je svež gel Aloe Vera, se ta izdelek po odprtju lahko malo obarva ali spremeni teksturo. To nima nobenega vpliva na dobro delovanje kreme.
Data da última revisão do manual de instruções	Datum zadnje revizije navodila za uporabo
Novembro de 2024	novembro 2024

Επισυνάπτεται
ALHYDRAN με υψηλό δείκτη προστασίας από τον ήλιο

Περιγραφή προϊόντος
 Η ALHYDRAN με προστασία από τον ήλιο αποτελεί μια ιατρική συσκευή που προορίζεται για υψηλή προστασία από την ηλιακή ακτινοβολία UVA και UVB (SPF 30). Η ALHYDRAN φροντίζει για την άριστη και μακροχρόνια ενυδάτωση και αποτρέπει την απώλεια υγρασίας, ελαττώνοντας την επιπτώση ανεπιθύμητων επιδερμικών φαινομένων. Είναι κατάλληλη για την (μετέπειτα) φροντίδα εγκαυμάτων, την πρόληψη και αντιμετώπιση ούλων, την αντιμετώπιση (πολύ) ήπιου δερμάτος και για τη μείωση ερυθρισμών και αιθέριων κνησμών.

Το ALHYDRAN είναι υποαλλεργικό και δεν περιέχει παραβένια ή αρωματικές ουσίες. Είναι κατάλληλο για όλους τους τύπους δερμάτων.

Συστατικά
 Χυμός φύλλων Aloe Barbadensis (Έλν αλόης από την Αροκτάκη), aqua (νερό), καπνίλκο/καπρίλκο, στεατικό οξύ, βουτυλομεθοξυδιβενζοϊκό οξύ, οκτοκυκλώλιο, στεατικό, γλυκερυλστεατέ, κεταρυλική αλκοόλη, ελαϊκό, δεκυλστεατέ, ισοονοναϊκό, κεταρυλστεατέ, Polyisobutyl 60, σαλικυλικό οξύ, δαυ, βουτυλομεθοξυδιβενζοϊκό οξύ, ελαϊκό σπόρων Simmondsia Chinensis (έλαιο Jojoba), ελαϊκό στεατικό, Ceteareth-20, προπυλενογλυκόλη, Ceteareth-12, μαλακτικές κετυλτεστέρες, αμινοξυπροπύλ, κεταρυλστεατέ, γλυκερυλστεατέ, γλυκερυλστεατικό, γλυκερυλστεατικό, οξείδιο του τιτανίου (οξείδιο του τιτανίου II), ασκορβικό οξύ (βιταμίνη C), Disodium EDTA.

Ιδιότητες
 Το ALHYDRAN είναι μια ιατρική κρέμα με βάση το φρέσκο και επεξεργασμένο Γέλ Αλόης Βέρα. Η Αλόη Βέρα δίνει στην κρέμα ισχυρές ενυδατικές ιδιότητες. Η κρέμα είναι υδατοδιαλυτή για το δέρμα, ιδίως για το ευαίσθητο δέρμα που υπέστη ζημία.

Τα δαυστατικά του ALHYDRAN περιέχουν υψηλό επίπεδο καλλυντικών ελαίων και λαπαρών ουσιών υψηλής ποιότητας, που συμβάλλουν και αυτά στα γενικά χαρακτηριστικά ενυδάτωσης του προϊόντος. Αυτό κάνει το δέρμα ελαστικό και ελαστικό, κυρίως εκεί που το δέρμα είναι πιο ξηρό, όπως γύρω από τα μάτια. Το προϊόν είναι πολύ πολύ απαλό και ανεκτό από σχεδόν όλους τους τύπους δερμάτων.

Υψηλός δείκτης προστασίας από τον ήλιο SPF 30
 Οι ακτίνες του ήλιου είναι υγιεινές για τους ανθρώπους, εγκυμονούν όμως και δυνητικούς κινδύνους. Υπάρχουν δύο είδη ηλιακών ακτίνων: οι ακτίνες UVB και οι ακτίνες UVA. Οι ακτίνες UVB προκαλούν καύση του δέρματος να επιφέρει εγκαύματα του δέρματος. Η (υπερβολική) έκθεση σε ακτινοβολία UVA επάγει την γήρανση του δέρματος και μπορεί να προκαλέσει υπερεπιδραστικότητα στο δέρμα και την πρόληψη (μάσκα ερυθρισμών, κηλίδες). Και οι δύο τύποι ακτινοβολίας μπορούν να επηρεάσουν το DNA των κυττάρων και να συμβάλουν μακροχρόνια στην εμφάνιση καρκίνου του δέρματος. Η ALHYDRAN με προστασία από τον ήλιο έχει δείκτη SPF 30 και προστατεύει τόσο από τις ακτίνες UVB όσο και από τις ακτίνες UVA.

Ενυδάτωση / πεδίο εφαρμογής
 -Για συμπλήρωση της φροντίδας ALHYDRAN, όταν το δέρμα πρέπει να προστατευτεί από τις επιβλαβείς υπερβολικές ακτίνες του ήλιου. Σε περίπτωση που υπάρχει διαταραχή του φράγματος του δέρματος (όπως στο έλκος) να γίνει τακτική χρήση.
 -Βοηθά στη μετέπειτα φροντίδα του δέρματος που έχει επουλωθεί μετά από καυρήσεις και μακροχρόνιες πλάγες.
 -Βοηθά στη μετέπειτα φροντίδα του δέρματος που έχει υποστεί ζημιά από την πρόληψη (μάσκα ερυθρισμών, κηλίδες).
 -Βοηθά στη βελτίωση υψιστάμενων ούλων σε ασθενείς με εγκαύματα.
 -Πρόληψη και μείωση αιθέριων κνησμών και πόνου σε πλάγες που μόλις έχουν κλείσει.
 -Μείωση των εντολών σε προβλήματα εκθέσεων.
 -Μετέπειτα περιποίηση εγκαυμάτων, κυρίως για τη φροντίδα του δέρματος πριν και μετά από την εφαρμογή της μετέπειτα φροντίδας (μάσκα ερυθρισμών, κηλίδες).
 -Μετέπειτα περιποίηση πλάγης μετά από τραύμα.
 -Βοηθά στην προληπτική φροντίδα του δέρματος όταν γίνεται φροντίδα και ακτινοβολικές θεραπείες.
 -Μεταβολή φροντίδας σε ξηρές, όπου πραγματοποιήθηκαν μετεπειταφροντίδες, καθώς και σε ξηρές περιοχές, όπου μετά από επιβεβαιωμένη κατάσταση φροντίδας.
 -Προληπτική φροντίδα σε κοκκινίλη/έρση επιδερμίδα, κνησμο, κνησμο/έρση γαργάλες.
 -Μετέπειτα φροντίδα μετά από χημικό πλύσιμο και θεραπεία λέιζερ.
 -Μετέπειτα φροντίδα μετά από ιατρικές ή καλλυντικές χειρουργικές επεμβάσεις.

Πώς χρησιμοποιείται
 -Απλώστε την κρέμα πολύ πριν από την έκθεση στον ήλιο.
 -Χρησιμοποιήστε επαρκή ποσότητα κρέμας, περίπου 6-8 γραμμάρια ανά τετραγωνικό εκατοστό, για επαρκή ενυδάτωση.
 -Κάντε τακτικές επαλειψές (κάθε δύο ώρες). Κυρίως μετά από το κομμάτι, την αλλαγή και το σκούπισμα ή/και το ξύσιμο.
 -Αποφύγετε τον δυνατό ήλιο το μεσημέριο (μεταξύ 11 το πρωί και 3 το μεσημέρι).
 -Κάνετε προϊόν δεν προσφέρει 100% προστασία για τον ήλιο. Απώλεια ή/και αλλαγή χρώματος ή/και κνησμο/έρση στον ήλιο. Δεν είναι δυνατόν κάτι τέτοιο; Σε μια τέτοια περίπτωση χρησιμοποιήστε προστατευτικό ροχιακό: καπέλο, μπλουζάκι και γυαλιά ήλιο.
 -Μην αφήνετε ποτέ τα μωρά και τα μικρά παιδιά να εκτείνονται απευθείας στον ήλιο.

Να μην χρησιμοποιηθεί
 -Όταν υπάρχει γνωστή αλλεργική αντίδραση σε ένα από τα συστατικά.
 -Σε ανοκτικές πλάγες, ή σε περιπτώσεις διάρτησης του δερμάτος μετά από ραφές, όταν δεν έχει ακόμα κλείσει το δέρμα.
 -Σε σπυρίδια, όπου υπάρχει φλεγμονή του δερμάτος.
 -Όπου υπάρχει υπόμειο εξάνθημα δερμάτος ή ερεθισμού.
 -Παίδια κάτω των 3 μηνών.

Ειδικές προφυλάξεις
 -Να αποθηκεύεται μακριά από τα παιδιά.
 -Προορίζεται αποκλειστικά για εξωτερική χρήση.
 -Να εφαρμόζεται μόνο σε κλειστό δέρμα, και όχι σε ανοκτικές πλάγες.
 -Αποφύγετε την άμεση επαφή με τα μάτια και τις βλεννογόνους μεμβράνες.
 -Να μην χρησιμοποιηθεί στο προϊόν εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά ή αν έχει ήδη ανοιχτεί και δεν μπορεί να κλείσει.
 -Για χρήση σε παιδιά κάτω των έξι μηνών συμβουλευτείτε ένα ιατρό.

Παραρτήματα
 Μέχρι σήμερα δεν διαπιστώθηκαν οξείσθεις ή χρόνιες παρενέργειες. Σε περίπτωση σοβαρών περιστατικών που αφορούν το προϊόν θα πρέπει να γίνει σχετική αναφορά στον κατασκευαστή και στα αρμόδια όργανα (του κράτους μέλους) όπου είναι εγκατεστημένος ο χρήστης.

Αποθήκευση
 -Η ημερομηνία λήξης αναφέρεται στην συσκευασία.
 -Διατηρείται σε θερμοκρασία κάτω των 25 °C.
 -Λόγω της υψηλής συγκέντρωσης φυσικών συστατικών, συμπεριλαμβανομένων του γέλ αλόης βέρα, ενδέχεται να υπάρχει οξείδωση και στα αρμόδια όργανα (του κράτους μέλους) όπου είναι εγκατεστημένος ο χρήστης.

Προβλεπόμενη διάρκεια ζωής
 -Να μην χρησιμοποιηθεί μετά από την ημερομηνία λήξης.

Ημερομηνία της τελευταίας αναθεώρησης των οδηγιών χρήσης
 Νοεμβρίου 2024

Denumire

ALHYDRAN cu protecție solară ridicată

Descriere produs

ALHYDRAN cu protecție solară este o cremă medicală hidratantă care oferă protecție de nivel ridicat împotriva razelor UVA și UVB (FPS 30). ALHYDRAN oferă hidratare optimă și pe lungă durată și previne deshidratarea. Ideală pentru tratarea tulburărilor barierei cutanate. Adecvată pentru: (post-)tratamentul arsurilor, tratarea și prevenirea cicatricilor, tratarea pielii (foarte) uscate. Reduce roșeața și pruritul.

ALHYDRAN este hipoalergenică și nu conține parabeni sau parfum. Adecvată pentru toate tipurile de piele.

Ingrediente

Suc din frunze de Aloe Barbadensis (gel de aloe vera din frunze de Aloe). Alcool etilic, caprilic/capric /capric, acid de zinc, monomelat, octocriolen, stearat de gliceril, alcool cetearyl, oleat de cetyl, izononanol, butil metoxidibenzimidazol, ulei din semințe de Simmondsia Chinesis (ulei de Jojoba), stearat de sorbitan, ceteare-20, propilen glicol, ceteare-12, palmitat de cetil, fenoxietanol, oleat de jojoba, glicol de capril, corfenesină, acid polihidroxistearic, acetat de tocoferil (acetic acid de vitamina E), acid ascorbic (vitamina C), disodiu EDTA.

Proprietăți

ALHYDRAN este o cremă medicală pe bază de Gel Aloe Vera și este concepută pentru a oferi confort și proprietăți hidratante puternice. Crema este foarte prietenoasă cu pielea, în special pentru pielea deteriorată și vulnerabilă.

Celelalte ingrediente ale gamei de produse ALHYDRAN conțin un nivel ridicat de uleiuri și grăsimi de înaltă calitate folosite în industria cosmetică, ce contribuie la proprietățile hidratante generale ale produsului.

ALHYDRAN este pielea netedă și elastică, fiind recomandată în special pentru tipurile de piele cu elasticitate redusă. Produsul este foarte delicat și este tolerat de o gamă largă de tipuri de piele.

Factor de protecție solară ridicat, FPS 30

Razele soarelui sunt sănătoase pentru oameni, dar pot fi și periculoase. Există două tipuri de raze solare: UVB și UVA. Expunerea (îndelungată) la raze UVB poate cauza arsuri ale pielii. Expunerea (îndelungată) la raze UVA accelerează îmbătrânirea pielii și poate cauza hipersensibilitate la soare și hiperpigmentare (hiperpigmentarea feței în timpul sarcinii, alte decolorări). Ambele tipuri de rază pot afecta ADN-ul celulei și, pe termen lung, cauzează dezvoltarea cancerului de piele. ALHYDRAN cu protecție solară are un FPS de 30 și protejează împotriva razelor UVB și UVA.

Indicații/utilizări

Ca supliment la ALHYDRAN standard, pentru a proteja pielea împotriva razelor UV dăunătoare. Se recomandă aplicarea regulată în cazul în care bariera cutanată este întreruptă.

- Post-tratamentul pielii recent vindecate după leziuni acute sau cronice.
- Post-tratamentul pielii deteriorate, pentru a preveni formarea de cicatrici.
- Ameliorarea cicatricilor existente rezultate în urma arsurilor.
- Prevenirea și atenuarea pruritului și a durerii imediat după închiderea pielii.
- Reducerea simptomelor de eczemă.
- Post-tratamentul arsurilor, în special pentru a îngrijii pielea înainte și după purtarea unor îmbrăcăminte compresive și/sau înainte și după aplicarea și scoaterea unor pansamente din silicon.
- Post-tratamentul degeneratilor.
- Îngrijirea preventivă a pielii pe parcursul tratamentului oncologic și radiologic.
- Post-tratamentul grefelor de piele și al locurilor de prelevare a grefei de piele de la donatori.
- Îngrijirea preventivă a pielii înroșite/uscate și a vergeturilor.
- Îngrijire după un peeling chimic și tratament cu laser.
- Îngrijire după o operație estetică sau alte intervenții chirurgicale.

Mod de utilizare

- Aplicați din timp.
- Aplicați cu generozitate. Uneori necesare aproximativ 6 lingurițe pentru a proteja complet corpul unui adult.
- Reaplicați în mod regulat (la fiecare 2 ore). În special după înot, efectuarea de exerciții fizice și uscarea cu ajutorul unui prosop.
- Evitați lumina puternică a soarelui de la amiază (între orele 11:00 și 15:00).
- Niciun produs nu oferă protecție 100%; prin urmare, nu vă expuneți la soare prea mult timp. Acest lucru nu este posibil! Atunci purtați haine care să asigure o protecție suplimentară: pălărie, tricou și ochelari de soare.
- Întotdeauna evitați expunerea bebelușilor și a copiilor mici la lumina puternică a soarelui.

A nu se utiliza

- Dacă există o reacție alergică la unul dintre ingrediente.
- Pe plăgi deschise sau pe piele perforată cu suturi care nu s-a vindecat încă.
- Pe pielea înfăcută.
- În caz de erupție cutanată sau alte iritații ale pielii.
- Când sub 3 luni.

Precauții speciale

- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Numai pentru uz extern.
- A se utiliza numai pe o piele vindecată, închisă, nu pe plăgi deschise.
- A se evita contactul direct cu ochii și cu mucoasele.
- A nu se utiliza dacă ambalajul a fost deteriorat sau deschis în timpul transportului.
- Utilizarea la copii sub șase luni, în consultare cu un medic.

Efecte secundare

Până la prezent nu s-a raportat efecte secundare. Dacă apar urmări grave asociate folosirii cremei, acestea trebuie raportate către producător și autorităților competente (din statul membru) în care se află utilizatorul.

Depozitare

- Data de expirare este indicată pe ambalaj.
- A se depozita la temperaturi care să nu depășească 25°C.
- Datorită concentrației mari de ingrediente naturale, în timpul gelului produsului de Aloe Vera, produsul se poate decolora ușor sau își poate modifica structura după decolorare. Acest lucru nu afectează buna funcționare a cremei.

Data ultimei revizui a instrucțiunilor de utilizare

Noiembrie 2024

名称
ALHYDRAN高防晒

产品说明
具备防晒功效的ALHYDRAN是一款医用保湿霜，
可以高度防护长中波紫外线（SPF 30）。
ALHYDRAN提供最佳并持久的保湿效果，
并防止水分流失。适合于烧伤的（善后）护理、
预防和治疗疤痕、治疗（极度）干性皮肤、
以及减轻红肿和痒痛。适合于烧伤的（善后）
护理、预防和治疗疤痕、治疗（极度）
干性皮肤、以及减轻红肿和痒痛。

ALHYDRAN属低过敏性产品，
不含防腐剂和香料成分。适合各类肤质。

成分
库拉索芦荟叶汁（阿鲁巴芦荟凝胶），
水溶液（水），辛酸/癸酸甘油酯，氧化锌，
胡莫柳脂，奥克林林，甘油硬脂酸酯，鲸蜡硬脂醇，
氢化油酸酯，鲸蜡硬脂醇异壬酸酯，
聚氧乙硬脂酸酯60，水杨酸乙基己酯，
丁基甲氧基二苯甲酰基甲酮，霍霍巴籽油
（荷荷巴油），山梨坦硬脂酸酯，鲸蜡硬脂醇聚
醚-20，丙二醇，鲸蜡硬脂醇聚醚-12，
十六酸乙酯，苯氧乙醇，霍霍巴酯类，
辛乙二醇，氮苯甘醚，聚氧硬脂酸，
生育酚酯酯酯（维生素E，维生素C），抗坏血酸
（维生素C），乙二胺四乙酸二钠

特点
ALHYDRAN是基于新鲜加工的芦荟凝胶的医用乳霜。
芦荟赋予乳霜强大的保湿性能。乳霜对皮肤极为有益，
特别是对受损和脆弱的皮肤。

本品其他成分包含高质量的优质化妆品和脂质体，
这进一步增强了产品的保湿性能，从而软化肌肤、
增强弹性，尤其适合弹性受损的肌肤。
本品质地温和，几乎各类肤质耐受性良好。

高防晒指数SPF 30
太阳辐射对人体有益，但亦有潜在危害。有两种情况：
UVA中波紫外线和UVA长波紫外线。（过久）暴露
于UVA紫外线下可导致皮肤晒伤。（过久）暴露于
UVA紫外线下可加速皮肤老化，导致对阳光过敏以及
色素过度沉淀（妊娠斑、其他色素斑点）。
两种类型的辐射均可破坏细胞内的DNA，长期可能导
致皮肤型。具备防晒功效的ALHYDRAN的SPF防晒
指数为30，可以抵挡UVB和UVA紫外线。

主治/适应症
- 作为标准ALHYDRAN产品的补充，以保
护皮肤不受有害紫外线的损伤。如果皮肤
屏障已受损，建议每日涂抹。
- 辅助急性性和慢性创伤后新痊愈皮肤的后续治疗。
- 辅助受损皮肤的后续治疗，防止留疤。
- 辅助烧伤患者现存疤痕的改善。
- 预防和减少皮肤愈合时伴随的痒痛及疼 痛。
- 缓解湿疹症状。
- 烧伤后护理，特别适用于穿着压力衣和/
或使用硅酮创面敷料前后的皮肤护理。
- 冻伤的后继治疗。
- 辅助手术前、放射治疗过程中的预防性皮 肤护理。
- 植皮手术术后移植区和供皮区的后继治疗。
- 红/干性皮肤和妊娠纹的预防护理。
- 化学换肤和激光治疗后的善后护理。
- 医疗或美容手术后的善后护理。

用法用量
- 提前预涂。
- 足量涂抹。对成人身体进行完全防护，大
约需要6茶匙剂量。
- 定期重新涂抹（每2小时）。尤其是游 泳、
锻炼和使用毛巾擦拭后。
- 避免正午阳光强烈直射（11:00至15:00）期间。
- 没有产品能提供100%的防护；所以切勿
在阳光下停留太长时间。无法避免吗？
那么就穿戴遮盖的衣物额外防护：如帽
子、t 恤衫和墨镜。
- 始终让婴儿和儿童避免阳光直射。

禁忌症
- 已知对本品某一成分有过敏反应。
- 开放烧伤创口或缝合后尚未愈合的皮肤。
- 感染的皮肤。
- 持续出现皮疹或其他皮肤不适症。
- 三个月以下的宝宝。

注意事项
- 存放在儿童接触不到的地方。
- 仅供外用。
- 仅适用于完整的皮肤，忌用于开放性伤 口。
- 避免直接接触眼睛和黏膜。
- 若收到产品时原包装有破损或已打开，切勿使用。
- 若用于六个月以下的儿童，需咨询医生。

副作用
迄今为止，尚未发现副作用。
如果存在与设备相关的严重事件，
必须向制造商和使用者的（成员国）
主管当局报告。

贮存
- 有效使用日期参见产品包装。
- 温度低于25° C的条件下贮存。
- 由于包含大量天然成分（包括新鲜芦荟凝胶），
产品打开后可能会轻微改变或改变其结构。
这不会影响乳霜的正常性能。

使用说明最后修订日期
2024年11月

[illegible]

병명
강력한 자외선 차단제ALHYDRAN

제품개요
강력한 자외선 차단제ALHYDRAN은 의학 습기보온 크림형제제ALVA 및 UVB차단제로부터 높은수취의 효과로 개발된것입니다(SPF 30). ALHYDRAN은 피부를 장시간위한 보호성 상태로 유지시켜 주며 피부부분을 손상없이 유지 합니다. 화상 부위의 치료, 흉터의 예방 및 치료, (심한) 건조 피부의 치료, 발적 및 가려움증의 완화에 적합합니다.

ALHYDRAN은 저자극성 크림으로서 파라벤 또는 방화제제를 함유하고 있지 않습니다.
모든 피부 유형에 적합합니다.

성분
아로마일 및 추출물(아루바산 아로마일 쥬엘), 정제수, 카리엔 카르보일 옥트릴글리세리드, 아연 옥사이드, 호모사라이드, 옥트릴글리세리드, 스테아롤, 디메타일 헥사노에이트, 폴리소르베이트 60, 1,2-에탄 글, 호호바 및 오 스르바를 스테아레이트, 세타레이트-20, 프로판올 글리콜, 세타이트-12, 세틸 팔미테이트, 페녹시메탄올, 호호바 에스테르, 카시틸 글리콜, 폴리에스테르, 폴리하이드록시스테아린, 아세틸 아미에센(비타민 E 아세틸), 아스코르브산(비타민 C), 에틸렌디아민산조산이나트륨.

특성
알로메라겔은 의약품 크림으로 신선 처리된 알로메라겔을 기본으로 합니다.
카리엔 함유된 알로메라겔 인해 보습력이 뛰어나다.
피부에 함유된 크림으로, 손상된 피부나 연약한 피부에 특히 좋습니다.

ALHYDRAN 제품군의 나머지 성분들은 농도높고 고급화장품으로 및 지방을 함유하고 있어 제품의 일반적일 보습 특성에 대조 기여합니다. ALHYDRAN은 피부를 부드럽고 탄력 있게 만들어 주며 특히 탄력이 저하된 피부 유형에 적합합니다. 이 제품들은 모두 부드러운 피부 자외선 없으며 다양한 유형의 피부에 사용할 수 있습니다.

강력한 자외선 차단 지수 SPF 30
태양광선에 신체에 유익하고도 하지만 위험한 오소도 잠재 합니다. 태양광선에는 UVB와 UVA 27가지 타입의 자외선 존재합니다. UVB-자외선에 (장시간) 노출되면 피부손상을 이룰 수 있습니다. 그리고 UVA-자외선에 (장시간) 노출되면 피부노화를 촉진 할 뿐 아니라 피부가 노화에 민감하게 되고 또한 색소침착 (임신선, 반점)을 유발할 수 있습니다. 이 자외선들은 모두DNA 조직세포를 파괴시킬 수 있으며 장기적으로 피부노화과정까지 발전시킬 수 있습니다. 태양광 차단지수SPF 30을 포함한 ALHYDRAN은 UVA-자외선과 UVB 자외선 모두로부터 피부를 보호해 줍니다.

적용/용도
- 자외선 UV-자외선으로부터 피부가 보호되어야 할 때, 알빈 ALHYDRAN에 추가해서 사용 할, 손쉬운 피부에는 이 두가지 크림을 같이 사용하면 최고의 추가가 되어야 할.
- 급성 및 만성 상처가 생긴 후 최근에 치유된 피부의 사후 치료.
- 손상된 피부를 사후 치유하여 흉터를 예방.
- 화상으로 생긴 피부 흉터 흉터를 개선.
- 피부가 치유된 직후에 나타나는 가려움증과 붓 증을 예방 및 완화.
- 습진 증상을 완화.
- 피부에 유익 또는 실리곤 드레싱을 착용하기 전에 피부에 상처 부위의 경우 (허리 피부 관련).
- 태상상부의 치료.
- 손상된 및 방사선 요법 진행 중보완적 피부 관리.
- 피부아스핀 및 피부 아스핀 공여 부위의 사후 치료.
- 붉은간성 피부 및 (임산부의 경우) 임신선 부위의 예방적 관리.
- 화학적 탈모(필링) 및 레이저 치료 후의 사후 치료.
- 의료 수술 및 성형 수술의 사후 치료.

사용 방법
- 밖으로 나가기 충분한 시간전에 차단제를 바름.
- 6-8시간에 바를 것. 상안선선선에 차단제로 5시간으로 6-8시간의 짧은 용에 걸쳐 바를 것.
- 정기적으로 세안바를 것 (매 2시간마다).
- 특히 여름, 운동 및 땀을 흘린 후 바를 것.
- 햇빛이 강할한 150시간을 피할 것 (11A에서 15.00 시간 사이).
- 때때로 제품도 100% 보호를 하지 않습니다.
- 따라서 장시간 태양에 노출되는 것을 피하십시오. 이 것이 될 가능하니까? 그런 경우는 물이 태양에 노출되지 않도록 가려주는 것을 이용하여 장시간을 착용하십시오. 모자, 티 샷츠 및 선글라스.
- 아가 일러미들은 항상 장시간에 직접적으로 노출되지 않도록 하십시오

사용금지
- 제품에 함유된 제반 성분 중 한 가지라도 알레르기 반응이 나타나신 경우.
- 발적있는 상처 부위 또는 수을 병합 후 아직 치유되지 않은 피부 부위.
- 감염된 피부 부위.
- 임신 전 기간 중 & 의 염증이 있는 피부 부위.
- 3개월 미만의 어린이.

특별히 주의해야 할 사항
- 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 제품을 보관하십시오.
- 외과적 수술 후 사용하십시오(복용 금지).
- 임신과 수유중인 아이 은 피부에만 사용해야 하며 타인 사용에는 사용하지 않습니다.
- 모든 것 접하여 제품이 직접 닿지 않도록 주의하십시오.
- 제품 포장에서 파손되거나 운송 중에 개봉되어 다른 사용처가 마시시오.
- 생후 6개월 미만의 어린이에게 사용할 때에는 의사와 상의하십시오.

부작용
현재까지 보고된 부작용은 없습니다. 제품 사용과 관련하여 심각한 충상이 있는 경우, 제조사 및 사용자 거주하는 국가(각각)의 관할당국에게 알리십시오.

보관 방법
- 유익한 것은 제품 포장형을 참조하십시오.
- 25°C 이하의 실온에 보관하십시오.
- 신중한 알로메라겔을 천 연원료와 같이 많이 함유되어 있기 때문에, 개봉 후에는 제품의 색상이나 질감이 다 변화되는 현상이 있을 수 있습니다. 하지만 이것이 크림의 원활한 효능에 영향을 미치지 않습니다.

사용 설명서 최종 수정일
2024년 11월

名称
紫外線防御高機能付きALHYDRAN

製品について
紫外線防御高機能付きALHYDRANは、皮膚の医療的保護を目的としたクリームで、同時にUVAおよびUVB紫外線を防御する効果（SPF30）があります。高い保湿力があるALHYDRANは、乾燥したお肌やあけらの処置に有効な肌の保護と予防、深刻な乾燥肌のお手入れや、赤みやかゆみの軽減に適しています。

ALHYDRANは低刺激性で、パラベンや香料を含みません。すべての肌のタイプに適しています。

成分
アムルバロピダニシンの葉、水、カプリル酸/カプリアン酸トリグリセリド、カプリル酸、ホモサレチン、オクトクリレン、ステアリルアルコール、オレイン酸ステarylアルコール、ポリソルベート60、辛ナール酸辛ナールヘキシル、ブチルメチルキシベンゾイルメタン、シモンジネキシン種子油（ホホバ油）、スクワレン、ヒトヒタリセテラール、フェノキシエタノール、パルミチン酸セサル、フェノキシエタノール、ホモバシステール、カプリル酸、コロンナール、クルフセンシ、ヒドロキシプロピルセルロース、ヒトヒタリセテラール（ヒタリセテート）、ステアラール、アスコルビン酸（ビタミンC）、EDTAナトリウム。

効能
ALHYDRANは高純度のアロエ・ヴェラ加工物を含有し、その働きにより、本クリームは高い保湿性があります。
本クリームには美容オイルに優しく、特に荒れたお肌やデリケートなお肌によく効きます。

一連の ALHYDRAN 製品に含まれるものの成分には、最高級の実用オイルや油分を使用しており、製品の総合的な保湿性を一層高めています。ALHYDRAN は、肌をしっかりと弾力性を与えたお肌には特に高い効果をもたらします。様々な肌のタイプに適しています。

紫外線防御高機能 SPF30
日光は健康のために欠かせませんが、日光が目に含まれる紫外線にはUVA波とUVB波があります。UVB波は（長時間）さらされるお肌が炎症を起こします。またUVA波は（長期間）さらされるお肌の老化をもたらす原因にもなります。これら二つの紫外線はどちらもDNA細胞を損傷させる可能性があります。皮膚がんの原因となり得るため、紫外線防御高機能付きALHYDRAN SPF30の紫外線防御効果をもち、お肌をUVA波からもUVB波からも守ります。

用法 / 効果
皮膚を紫外線から保護しなければならぬ場合、皮膚のバリア機能が低下している場合には、常用しないではありません。
急性、慢性創傷の治療後のアフターケア。
敏感肌のアフターケア。
癌症を予防します。
火傷でできたしまった傷跡の状態を改善します。
肌が治癒した直後のかゆみや痛みを予防し、軽減します。
火傷の症状を軽減します。
日焼けやシリコンドレーシング使用後に、凍瘡のアフターケア。
凍瘡治療や放射線治療時の予防的スキンケア。
皮膚移植や皮膚移植後の部位のアフターケア。
カルシウムレベルやリン酸レベルを治療後のアフターケア。
医療手術や美容整形手術後のアフターケア。

使用方法
使用前は必ず、時間的に十分な余裕をもって塗布可能な量を塗布して下さい。小匙6杯が、成人の体全体を塗布する場合の目安です。毎日1〜2回（朝、夜）塗り直し下さい。
水を洗った後は塗り直し下さい。
日差しが強い午後時間帯（11時から15時の間）は特に注意して紫外線を避けて下さい。
紫外線が強い場合は、帽子、サンングラスなど、紫外線から体を保護する衣類を着用して下さい。特に乳幼児や小さな子どもを直射日光に直接さらさないよう、常に意識して下さい。

禁忌
成分中にアレルギー反応を起こすものが含まれています。
開いた傷口や、経手術後の皮膚が十分に治癒していない状態である場合。
感染状態にあるもの。
慢性的な発疹が見られるなどの炎症病。
3か月未満の子供。

特別な注意事項
小児の手の届かない場所に保管してください。
内服しないでください。
傷口が完全に治癒した肌のみ使用し、開いていない状態である場合。
眼や粘膜に接触させないようにしてください。
輸送中に包装が破損または開封されている場合は使用しないでください。
6か月未満のお子様への使用については、医師にご相談ください。

副作用
これまで副作用の報告はありません。
本製品による深刻な異常が発生した場合は、製造元の国に通知する必要があります（機関）の管轄当局までご連絡ください。

保管
有効期限は包装に記載されています。
7°Cを超えて高温で保管しないでください。
7-27°Cで、湿気を含む大気中の湿度が高いため、開封後、若干の成分が変色したり、触感に影響する場合がありますが、クリームの効能は変化することはありません。

使用説明書の最終改訂日
2024年11月

品名
愛好晴 (ALHYDRAN) 高效防曬霜

產品描述
愛好晴是醫療護理的保潔防曬霜，
用來高效阻擋UVA和UVB (防曬係數30)。
擁有最佳持久補水效果，防止水分流失。
適用於燒傷 (後燒) 護理，預防和治療疤痕，
治療 (非常) 乾燥的皮膚，減少發紅和瘙癢。

ALHYDRAN致敏性低，不含對羥基苯甲酸酯或香料。
適合所有皮膚類型。

成分名
庫拉索蘆薈葉汁 (庫拉索蘆薈)、水、
辛酸/癸酸甘油三酯、氧化鋅、高水楊酸酯、
辛烯醇、甘油硬脂酸酯、鯨蠟硬脂醇、
油酸癸酯、鯨蠟硬脂異壬酸酯、聚山梨醇酯 60
水楊酸乙基己基酯、甲氧基二苯甲氧基丁烷二酯、
荷荷巴籽油 (荷荷巴油)、山梨醇硬脂酸酯、
鯨蠟硬脂酸酯-20、丙二醇、0鯨蠟硬脂酸酯-12
、十六烷基椰油酸酯、苯氧乙醇、荷荷巴酯、
辛甘醇、氯苯甘醚、聚羥基硬脂酸、
維他命E 醋酸酯 (維他命E 酯酸酯)、
抗壞血酸 (維他命C)、乙二胺四乙酸二鈉。

特徴
ALHYDRAN是基於新鮮加工的蘆薈凝膠的醫用乳霜。
蘆薈賦予乳霜強大的保濕性能。乳霜對皮膚極為有益，
特別對受損和脆弱的皮膚。

ALHYDRAN的其餘成分含有大量高品質化妝品油和脂肪，進一步有助保濕，保持皮膚柔軟和有彈性，
特別是不易保持彈性的皮膚。本品非常柔和，
幾乎所有皮膚類型都能很好耐受。

防曬係數30的高效防曬霜
紫外線對人體有益，卻也對人體有潛在性傷害。
紫外線分為兩種：UVB和UVA。(過)
長時間曝曬UVB紫外線會造成皮膚曬傷。(過)
長時間曝曬UVA紫外線會加速皮膚老化，且對陽光
光過敏和形成黑色素沉澱 (妊娠斑、黑斑)。
兩種波長的電磁波會影響DNA細胞。含有防曬係數
30的愛好晴防曬霜可對抗UVB和UVA。

適應症/塗抹部位
- 皮膚需要抵禦有害紫外線時。
可作為一般好晒產品的輔助產品。
在皮膚屏障受損的情況下，防曬霜可以定期塗抹。
- 支援急性和慢性創傷後新癒合皮膚的後續治療。
- 支援受感染的皮膚的後續治療，防止疤痕。
- 皮膚改善燒傷患者現有疤痕。
- 預防和減少新癒合皮膚的瘙癢和疼痛。
- 緩解濕疹症狀。
- 保護傷口部位的後續護理，尤其是在穿壓力服和/
或敷敷膠膠敷料之前及之後護理皮膚。
- 傷口冷卻的治療後護理。
- 在腫痛和縫針治療方面提供預防性皮膚護理支援。
- 皮膚移植後移植部位和供體部位的治療後護理。
- 發紅/乾性皮膚和紅斑的預防性護理。
- 化學去角質及縫針治療的後續護理。
- 醫療或美容手術的後續護理。

如何使用
- 提前塗抹適當用量。
- 約六茶匙，足以完全滋潤整個成人身體。
- 定期補擦 (每兩小時)。尤其是游泳、
運動結束後，身體乾燥後。
- 避免在白天時間曝曬 (上午十一時至下午三時)。
- 沒有任何防曬產品可以百分之百完全阻絕光線傷害，
因此避免長時間曝曬於太陽底下。
- 可能嗎? 建議穿防曬衣物來額外保護皮膚，
如帽子、T恤和太陽眼鏡等。
- 讓嬰幼兒遠離太陽。

以下情況不可使用
- 確定對其中一種成分過敏。
- 開放傷口、或縫合後皮膚穿孔、
皮膚尚未閉合。
- 受感染的皮膚。
- 永久性皮疹或刺激。
- 三個月以下的寶寶。

特殊預防措施
- 保存在兒童夠不著的地方。
- 僅供外用。
- 僅用於閉合的皮膚，不可用於開放性傷口。
- 避免直接接觸眼睛和粘膜。
- 如果收到產品時包裝損壞或已經打開，
請勿使用。
- 若用於六個月以下的兒童，需諮詢醫生。

副作用
迄今尚未發現副作用。如果存在與設備相關的
嚴重事件，必須向製造商和使用者所在的
(成員國) 主管當局報告。

保存
- 到期日見包裝。
- 儲存於25°C以下的溫度。
- 由於包含大量天然成分 (包括新鮮蘆薈凝
膠)，產品打開後可能會輕微變色或改變其
結構。這不會影響乳霜的正常性能。

使用者手冊最後一次修訂之日期
2024年11月